

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2010

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2010

**ärinimi:** AV Äride OÜ

**registrikood:** 11536382

**tänavaga nimi ja maja number:** Silla 7

**küla:** Rebala küla

**vald:** Jõelähtme vald

**maakond:** Harju maakond

**postisihthumber:** 74222

**telefon:** +372 50 18 669

**e-posti aadress:** arno.vaik@gmail.com

## Sisukord

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Tegevusaruanne                                   | 3  |
| Raamatupidamise aastaaruanne                     | 4  |
| Bilanss                                          | 4  |
| Kasumiaruanne                                    | 5  |
| Rahavoogude aruanne                              | 6  |
| Omakapitali muutuste aruanne                     | 7  |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad               | 8  |
| Lisa 1 Arvestuspõhimõtted                        | 8  |
| Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed                      | 10 |
| Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad          | 10 |
| Lisa 4 Müügitulu                                 | 10 |
| Lisa 5 Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu | 11 |
| Lisa 6 Tööjõukulud                               | 11 |
| Lisa 7 Sündmused pärast bilansipäeva             | 11 |

## Tegevusaruanne

AV Äride OÜ, mis on asutatud 2008. aastal, põhitegevusalaks on kirjalik tõlkimine.

2010. majandusaastal jätkus ettevõtte tegevuse laienemine kirjaliku tõlkimise ja mitmesuguste lisateenuste pakkumise valdkonnas. Teostati mitu edukat Internetireklaami kampaaniat (postitus e-maili postkastidesse), mis tõi juurde hulganisti kliente. Samuti laiendati allhankijate (tõlkijate-toimetajate) võrku, olles nüüd võimeline pakkuma varasemast rohkem keelekombinatsioone.

AV Äride OÜ juhatusele majandusaastal tasusid ei makstud, samuti puuduvad ettevõttel palgalised töötajad.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(kroonides)

|                                              | 31.12.2010     | 31.12.2009    | Lisa nr |
|----------------------------------------------|----------------|---------------|---------|
| Varad                                        |                |               |         |
| Käibevara                                    |                |               |         |
| Raha                                         | 228 789        | 58 116        |         |
| Nõuded ja ettemaksed                         | 63 549         | 10 642        | 2       |
| <b>Kokku käibevara</b>                       | <b>292 338</b> | <b>68 758</b> |         |
| <b>Kokku varad</b>                           | <b>292 338</b> | <b>68 758</b> |         |
| Kohustused ja omakapital                     |                |               |         |
| Kohustused                                   |                |               |         |
| Lühiajalised kohustused                      |                |               |         |
| Võlad ja ettemaksed                          | 23 546         | 11 387        |         |
| <b>Kokku lühiajalised kohustused</b>         | <b>23 546</b>  | <b>11 387</b> |         |
| <b>Kokku kohustused</b>                      | <b>23 546</b>  | <b>11 387</b> |         |
| Omakapital                                   |                |               |         |
| Osakapital nimiväärtuses                     | 40 000         | 40 000        |         |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) | 17 371         | 0             |         |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                  | 211 421        | 17 371        |         |
| <b>Kokku omakapital</b>                      | <b>268 792</b> | <b>57 371</b> |         |
| <b>Kokku kohustused ja omakapital</b>        | <b>292 338</b> | <b>68 758</b> |         |

## Kasumiaruanne

(kroonides)

|                                             | 2010           | 2009          | Lisa nr |
|---------------------------------------------|----------------|---------------|---------|
| Müügitulu                                   | 455 815        | 96 401        | 4       |
| Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu   | -215 639       | -55 753       | 5       |
| <b>Brutokasum (-kahjum)</b>                 | <b>240 176</b> | <b>40 648</b> |         |
| Üldhalduskulud                              | -31 837        | -23 357       |         |
| Muud äritulud                               | 15 969         | 0             |         |
| Muud ärikulud                               | -12 942        | 0             |         |
| <b>Äri kasum (kahjum)</b>                   | <b>211 366</b> | <b>17 291</b> |         |
| Finantstulud ja -kulud                      | 55             | 80            |         |
| <b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b> | <b>211 421</b> | <b>17 371</b> |         |
| <b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>          | <b>211 421</b> | <b>17 371</b> |         |

## Rahavoogude aruanne

(kroonides)

|                                                       | 2010           | 2009          | Lisa nr |
|-------------------------------------------------------|----------------|---------------|---------|
| <b>Rahavood äritegevusest</b>                         |                |               |         |
| Ärikasum (kahjum)                                     | 211 366        | 17 291        |         |
| Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus     | -52 907        | -10 642       | 2       |
| Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus | 12 159         | 11 387        |         |
| <b>Kokku rahavood äritegevusest</b>                   | <b>170 618</b> | <b>18 036</b> |         |
|                                                       |                |               |         |
| <b>Rahavood investeerimistegevusest</b>               |                |               |         |
| Laekunud intressid                                    | 55             | 80            |         |
| <b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>         | <b>55</b>      | <b>80</b>     |         |
|                                                       |                |               |         |
| <b>Rahavood finantseerimistegevusest</b>              |                |               |         |
| Laekunud aktsiate või osade emiteerimisest            | 0              | 40 000        |         |
| <b>Kokku rahavood finantseerimistegevusest</b>        | <b>0</b>       | <b>40 000</b> |         |
| <b>Kokku rahavood</b>                                 | <b>170 673</b> | <b>58 116</b> |         |
|                                                       |                |               |         |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>     | <b>58 116</b>  | <b>0</b>      |         |
| <b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>              | <b>170 673</b> | <b>58 116</b> |         |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>       | <b>228 789</b> | <b>58 116</b> |         |

## Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

|                             |                             |                             | Kokku   |
|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------|
|                             | Osakapital<br>nimiväärtuses | Jaotamata<br>kasum (kahjum) |         |
| <b>31.12.2008</b>           | 40 000                      | 17 371                      | 57 371  |
| <b>31.12.2009</b>           | 40 000                      | 17 371                      | 57 371  |
| Aruandeaasta kasum (kahjum) | 0                           | 211 421                     | 211 421 |
| <b>31.12.2010</b>           | 40 000                      | 228 792                     | 268 792 |

Seisuga 31.12.2010 on Ettevõtte osakapital 40 000 krooni, mis koosneb ühest osast nimiväärtusega 40 000 krooni.

Seisuga 31.12.2009 on Ettevõtte osakapital 40 000 krooni, mis koosneb ühest osast nimiväärtusega 40 000 krooni.

Vastavalt Ettevõtte põhikirjale on osakapitali minimaalseks suuruseks 40 000 krooni ja maksimaalseks suuruseks 160 000 krooni.

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

AV Äride OÜ (edaspidi ka "Ettevõte") 2010. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Raamatupidamise aruanne on koostatud Eesti kroonides, kui ei ole viidatud mõnele teisele väärtingle.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud soetusmaksumuses, välja arvatud finantsinstrumentide ümberhindlused.

Peamised arvestuspõhimõtted, mida kasutati raamatupidamise aastaaruande koostamisel, on toodud allpool.

### Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lepingulist õigust saada teiselt osapoolelt raha või muid finantsvarasid (näiteks nõuded ostjate vastu).

Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstava või saadava tasu õiglase väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi.

Tavapärastel turutingimustel toimuvaid finantsvarade oste ja müüke kajastatakse tehingupäeval. Finantsvarade edasine arvestus toimub olenevalt nende tüübist kas õiglase väärtuse, soetusmaksumuse või korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Korrigeeritud soetusmaksumuse meetodi rakendamisel kajastatakse finantsinstrumenti bilansis tema algses soetusmaksumuses miinus põhiosa tagasimaksed ja väärtuse langusest või laekumise ebatõenäolisusest tingitud võimalik allahindlus.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui Ettevõtte kaotab õiguse antud finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolale üle antud finantsvarast tulenevad rahavood ja enamiku antud finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest.

### Raha

Bilansikirjel "Raha" kajastatakse sularaha kassas ja arvelduskontode jääke.

Äritegevuse rahavood on koostatud kasutades kaudset meetodit. Investeerimis- ja finantseerimistegevuse rahavood on esitatud aruandeperioodi brutolaekumiste ja -väljamaksetena.

### Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja kohustused ning mitte-monetaarsed varad ja kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Selliseid mitte-monetaarseid varasid ja kohustusi, mida ei kajastata õiglase väärtuse meetodil (näiteks ettemaksed, varud, materiaalne põhivara), bilansipäeval ümber ei hinnata vaid neid kajastatakse tehingupäeva valuutakursi alusel.

Kursimuutustest tekkinud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes saldeerituna.

### Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ja ettemakse, mis ei ole soetatud edasimüügi eesmärgil, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses, st. nende nüüdiseväärtuses, millest on maha arvatud ebatõenäoliselt laekuvad summad.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Igal bilansipäeval hinnatakse, kas esineb tunnuseid, mis viitavad nõuete väärtuse langusele. Korrigeeritud soetusmaksumuses kajastatavate nõuete allahindlusi kajastatakse kas vastaval kontraktool (ostjatelt laekumata nõuded, mis on hinnatud ebatõenäoliseks) või vara bilansilise maksumuse vähendamisenä ja kuluna aruandeperioodi kasumiaruandes.

### Finantskohustused

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on finantskohustuse eest saadud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustuse soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasi kajastatakse finantskohustusi korrigeeritud soetusmaksumuses.

Pikaajaliste kohustustena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg on hiljem kui üks aasta peale bilansikuupäeva. Ülejäänud kohustused on kajastatud lühiajalistena.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne kohustuse nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis nende tasumisele kuulavas summas.

Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on kas rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

### **Maksustamine**

Potentsiaalne tulumaks dividendidelt ja muudelt kasumieraldistelt.

Kehtiva tulumaksuseaduse alusel ei maksa Eestis registreeritud äriühing tulumaksu teenitud, vaid dividendina ja muus vormis jaotatud kasumilt, samuti omakapitalist tehtavatelt väljamaksetelt, mis ületavad äriühingu omakapitali tehtud rahalisi ja mitterahalisi sissemakseid. Nimetatud seaduse alusel maksustatakse äriühingu poolt dividendina ja muus vormis jaotatud kasum tulumaksuga, mille määr on 21/79 väljamaksetelt.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust Ettevõtte vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali väljamaksmisel või kapitali vähendamisel. Väljamaksega kaasnev tulumaks kajastatakse dividendide väljakuulutamise või muude omakapitali vähendavate väljamaksete tegemise hetkel kasumiaruandes kuluna.

Ettevõtte ei ole oma tegutsemisperioodi jooksul teostanud fondi emissioone, mis avaldaksid mõju potentsiaalse tulumaksu arvutamisele juhul, kui ettevõtte otsustaks vähendada osakapitali.

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31. detsember 2010, moodustas 228 792 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis kaasneks kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena on 48 046 krooni. Seega oleks netodividendidena võimalik välja maksta 180 746 krooni.

Maksimaalse võimaliku tulumaksukohustuse arvestamisel on lähtutud eeldusest, et jaotavate netodividendide ja dividendide tulumaksu summa ei või ületada jaotuskõlblikku kasumit seisuga 31. detsember 2010.

### **Seotud osapooled**

Osapooli loetakse seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriotsustele, sealhulgas emattevõtjalt, teisi samasse kontserni kuuluvaid ettevõtjaid ja juhatuse liikmeid, nende pere liikmeid ja ettevõtteid, mille üle eelpool loetletud isikud omavad kontrolli või olulist mõju.

### **Tulud**

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt saadud või saadaoleva tasu õiglasel väärtuses, st müüdud kaupade ja teenuste eest saadavates summades, millest on maha arvatud hinnaalandid ja tagastatud kaubad. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis kui kõik olulised omandiga seotud riskid on ostjale üle läinud ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

### **Kulud**

Kulusid kajastatakse tekkepõhiselt, st. hetkel, kui leiab sisuliselt aset majandustehing, mitte sel hetkel, kui toimub kohustuse tasumine.

Kulusid kajastatakse samas perioodis, kui kajastatakse nendega seotud tulusid. Juhul, kui teatud kuluga seotud tulud ei ole otseselt identifitseeritavad, kasutatakse kulude kajastamiseks ligikaudseid meetodeid. Kulutused, mis tõenäoliselt osalevad majandusliku kasu tekitamisel järgmistel perioodidel, kajastatakse nende tekkimise hetkel bilansis varana ning kajastatakse kuludena samadel perioodi(de)l, mil tekivad nendega seonduvad tulud.

### **Kohustuslik reservkapital**

Vastavalt Äriseadustiku nõuetele on kajastatud kohustuslik reservkapital, mis moodustatakse puhaskasumist tehtavatest eraldistest. Iga-aastase eraldise suurus peab olema vähemalt 1/20 aruandeaasta kinnitatud puhaskasumist kuni reservkapital moodustab vähemalt 1/10 osakapitalist.

## Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

|                                    | 31.12.2010    | 31.12.2009    |
|------------------------------------|---------------|---------------|
| Nõuded ostjate vastu               | 62 605        | 10 642        |
| Ostjatelt laekumata arved          | 62 605        | 10 642        |
| Maksude ettemaksed ja tagasinõuded | 150           | 0             |
| Ettemaksed                         | 794           | 0             |
| <b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>  | <b>63 549</b> | <b>10 642</b> |

## Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(kroonides)

|                                               | 31.12.2010 |               | 31.12.2009 |            |
|-----------------------------------------------|------------|---------------|------------|------------|
|                                               | Ettemaks   | Maksuvõlg     | Ettemaks   | Maksuvõlg  |
| Käibemaks                                     | 0          | 7 343         | 0          | -1 391     |
| Üksikisiku tulumaks                           | 0          | 1 406         | 0          | 772        |
| Sotsiaalmaks                                  | 0          | 2 274         | 0          | 1 248      |
| Töötuskindlustusmaksed                        | 0          | 289           | 0          | 158        |
| Ettemaksukonto jääk                           | 150        |               | 0          |            |
| <b>Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b> | <b>150</b> | <b>11 312</b> | <b>0</b>   | <b>787</b> |

## Lisa 4 Müügitulu

(kroonides)

|                                                   | 2010           | 2009          |
|---------------------------------------------------|----------------|---------------|
| Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes       |                |               |
| Müük Euroopa Liidu riikidele                      |                |               |
| Eesti                                             | 447 230        | 96 401        |
| <b>Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku</b>        | <b>447 230</b> | <b>96 401</b> |
| Müük väljapoole Euroopa Liidu riike               |                |               |
| Norra                                             | 8 585          | 0             |
| <b>Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku</b> | <b>8 585</b>   | <b>0</b>      |
| <b>Kokku müügitulu</b>                            | <b>455 815</b> | <b>96 401</b> |
| Müügitulu tegevusalade lõikes                     |                |               |
| Kirjalik ja suuline tõlge                         | 455 815        | 96 401        |
| <b>Kokku müügitulu</b>                            | <b>455 815</b> | <b>96 401</b> |

## Lisa 5 Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu (kroonides)

|                                                        | 2010           | 2009          |
|--------------------------------------------------------|----------------|---------------|
| Tooraine ja materjal                                   | 22 478         | 24 693        |
| Alltöövõtutööd                                         | 125 588        | 25 977        |
| Tööjõukulud                                            | 67 573         | 5 083         |
| <b>Kokku müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu</b> | <b>215 639</b> | <b>55 753</b> |

## Lisa 6 Tööjõukulud (kroonides)

|                                                | 2010          | 2009         |
|------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Palgakulu                                      | 50 670        | 3 782        |
| Sotsiaalmaksud                                 | 17 303        | 1 301        |
| <b>Kokku tööjõukulud</b>                       | <b>67 973</b> | <b>5 083</b> |
| Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale | 1             | 1            |

## Lisa 7 Sündmused pärast bilansipäeva

Alates 01.01.2011 ühines Eesti eurotsooniga ja Eesti kroon (EEK) asendus euroga (EUR). Sellest tulenevalt konverteeris Ettevõtte sellest kuupäevast alates oma raamatupidamise eurodesse ning 2011. aasta ja järgnevad finantsaruandeid hakatakse koostama eurodes. Võrdlusandmed konverteeritakse ametliku üleminekukursiga 15,6466 EEK/EUR.

## Aruande digitaalallkirjad

AV Äride OÜ (registrikood: 11536382) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| ARNO VAIK          | Juhatuse liige     | 04.06.2012           |

## Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

|                                                                        | 31.12.2010     |
|------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | 17 371         |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | 211 421        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>228 792</b> |
| Jaotamine                                                              |                |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) | 228 792        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>228 792</b> |

## Kasumi jaotamise otsus

(kroonides)

|                                                                        | 31.12.2010     |
|------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | 17 371         |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | 211 421        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>228 792</b> |
| Jaotamine                                                              |                |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) | 228 792        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>228 792</b> |

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

| Tegevusala                | EMTAK kood | Müügitulu (EEK) | Müügitulu % | Põhitegevusala |
|---------------------------|------------|-----------------|-------------|----------------|
| Kirjalik ja suuline tõlge | 74301      | 455815          | 100.00%     | Jah            |

## Osanikud

| Nimi / ärinimi | Isikukood /<br>registrikood /<br>sünniaeg | Elukoht / Asukoht | Osaluse suurus ja<br>valuuta |
|----------------|-------------------------------------------|-------------------|------------------------------|
| Arno Vaik      | 37312250239                               | Eesti             | 2556 EUR                     |

## Sidevahendid

| Liik            | Sisu                     |
|-----------------|--------------------------|
| Mobiiltelefon   | +372 5018669             |
| E-posti aadress | kristiina.vaik@gmail.com |
| E-posti aadress | arno.vaik@gmail.com      |